

湖南省高等职业教育规划教材

英语
教学指导书
(第二册)

湖南省职业教育与成人教育教材编审委员会编审

☐ 责任编辑 周兴武 赵莉

☐ 出版发行 中南大学出版社

社址：长沙市麓山南路 邮编：410013

发行科电话：0731-88679639

传真：0731-88679639

☐ 印装 湖南航天长宇印刷有限责任公司

☐ 开本 787mm×1092mm 1/16 印张 32 字数 800千字

☐ 版次 2009年 01月第 1版 ☐ 2009年 01月第 1次印刷

☐ 书号 ISBN 7-5443-1461-9 · 0001

☐ 定价 28.00元

图书出现印装问题,请与出版社调换



前言

湖南省高职《英语》教材，是根据《高职高专教育英语课程教学基本要求》（以下简称《基本要求》）（教育部高等教育司编，高等教育出版社，2006年5月）及现代高等职业教育英语教学要求编写的。

语言教材编写，是语言教学的重要环节，具备语言教学的多种属性。因此，语言教材不应该是自发的语言材料的汇编，而应该是根据特定文化思想、教育观念、语言理论、教学法体系和特定语言教学大纲进行框架设计、语料选择与肌理组织的精工细作。因此，语言教材编写者的思考、关怀与投入，应该是多元的与多维的。本套教材编写者，在这种理念指引下进行过探索之后，希望和使用它的师生共享这种理念。

语言教材编写原则

语言教材以《基本要求》为依据，设定教学目标

本套教材的教学目标，即总体教学目的及词汇、语法、听力、口语、阅读、写作与翻译等七个方面具体要求，根据《基本要求》相应指标设定。

本套教材的适用对象是高职高专教育非英语专业学生，“学生入学时一般应掌握基本的英语语音和语法知识，认知英语单词1500个（较低要求）~2500个（较高要求），在听、说、读、写、译等方面受过初步的训练（《基本要求》，2006：15）。进一步说，本套教材适用对象包括两大类学生群体，一是高中毕业后进入高职高专院校学习的学生，二是中职学校毕业后进入高职院校深造的学生和五年制高职院校三、四年级学生。

语言教材以交际能力为指向，确立教学原则

《基本要求》强调“在加强英语语言基础知识和基本技能训练的同时，重视培养学生实际使用英语进行交际的能力（2006：15）”。本套教材以交际能力为任务指向，将“交际至上”确立为基本教学原则。

交际，包括口头交际和书面交际；交际能力，包括口头交际能力和书面交际能力。本套教材将语言知识、语言技能和交际能力结合在一起，引导学生在交际过程中加深语言基础知识和提高



语言技能，在语言基础知识学习与语言技能训练过程中进行交际并提高交际能力。

基本思路是由听到说，由读到写与译，或由听读到说写与译。蕴涵非英语专业英语课程设计的三条原则有很高的借鉴意义：

淡化语言知识、特别是语法知识讲授，提倡粗讲多练、少讲多练、甚至不讲多练。提倡引导学生在听说、读写，或听读说写过程中积淀语言规则、语用习惯与交际习俗。提倡语言输入先行，语言套用，即套说与套写及套译紧跟，并通过输入与套用强化语言知识、改善语言技能与提高交际能力。必要介绍语言规则、语用习惯与交际习俗时，提倡以纯描写与纯归纳方式进行，而不作理论阐释。相同的语言项目，提倡在不同轮次的循环中深化与扩展。

员以“适用”、“够用”为尺度，把握教学方向

高等教育非英语专业英语课程，目标是培养英语使用者，而不是培养英语研究者；高职教育非英语专业英语课程，更不是培养英语研究者。以“适用”、“够用”为尺度，把握教学方向，是培养英语使用者的有效途径与必要途径；而高职英语教学，更要在多方面“遵循‘实用为主，够用为度’的原则（《基本要求》，《基本要求》”。要特别注意以下几个方面：

一是语法。《基本要求》所列语法结构项目，不进行概念分析，不进行系统化处理；“不要求在教学中对所列全部项目进行专题讲授。语法教学的重点是培养学生实际使用语法的能力（《基本要求》，《基本要求》”。衡量学生英语水平，应重视语言技能与交际能力，而不应死抠语法条条，口头与书面表达“无重大语法错误（《基本要求》，《基本要求》”即可。不能将学生学习英语的兴趣扼杀在语法概念与语法条条的牢笼里，而应先激发学生学习英语的自觉性与积极性，引导学生在自觉的与积极的学习过程中提升语言的层次。

二是语汇。《基本要求》所列语汇，不应面面俱到，不应平均用力，而应重点关注共核部分。更准确地说，在教学过程中，应



始终把主要精力放在常用语汇的用法和常见概念的表达法上。只有掌握了常用语汇的用法和常见概念的表达法，才能真正地提高语言技能和交际能力。

三是语言技能与交际技能。口头和书面表达，注重基本技能与能力，不贪高；口头与书面交际范围，以基础为中心，不贪全。不贪全，主要意思有两层：一是把重点放在“交际范围表”指定的口头与书面交际项目上；二是把注意力放在各项目基本交际用语上。不贪高，意思较多，主要有三点。一是注重基本交际用语套说、简单短文写作、简单表单填写和常用应用文“模拟套写（《基本要求》，图图图：猿”；二是口头与书面表达，“词句基本正确，无重大语法错误（《基本要求》，图图图：猿”；三是平衡积累，滚雪球式扩展。外语教与学，无所不为势必无所为，有所不为才能有所为。外语教与学，业绩不是立竿见影式的，而是日积月累的。如口头交际，第一天讲一两个词，第二天讲两三个词，……十天下来，应当能讲十个词；十天一个项目，二十天两个项目，……百天下来，应当能讲十个项目。书面交际，进展类似。口头交际与书面交际，均是由简而繁，由小而大，由少而多。

员编编以教学法体系为指导，组织教学活动

本套教材采用改造功能法编写。功能法（~~袁晓超：《功能法在英语教材编写中的应用》，《外语教学》2004（3）。~~），又称意念法（~~袁晓超：《功能法在英语教材编写中的应用》，《外语教学》2004（3）。~~）或交际法（~~袁晓超：《功能法在英语教材编写中的应用》，《外语教学》2004（3）。~~），产生于20世纪70年代，已经经历纯功能型（~~袁晓超：《功能法在英语教材编写中的应用》，《外语教学》2004（3）。~~）、结构功能型（~~袁晓超：《功能法在英语教材编写中的应用》，《外语教学》2004（3）。~~）、功能结构型（~~袁晓超：《功能法在英语教材编写中的应用》，《外语教学》2004（3）。~~）和题材领域组织型（~~袁晓超：《功能法在英语教材编写中的应用》，《外语教学》2004（3）。~~）等发展阶段，可以说是一种相当成熟的而且影响深远的教学法体系。但是，由于教育国情的差别，产生于西方的功能法，无论是哪种类型，都不能直接拿来用于中国的外语教学。因此，根据高职英语课程实际需要，本套教材编写者采用功能法不是直接搬用，而是改造运用。本套教材所用功能法，意念话题为发展主线，功能项目与意念话题项目捆绑，发散式扩展（~~袁晓超：《功能法在英语教材编写中的应用》，《外语教学》2004（3）。~~），同步提升语言技能与交际能力。这种功能法，可以称为话题束扩展法（~~袁晓超：《功能法在英语教材编写中的应用》，《外语教学》2004（3）。~~）。



员以平稳和谐为准则，调节教学节奏

本套教材注重教学节奏的合理设置，追求均匀、平缓、稳定、和谐的进展。这主要体现在三个方面。

一是不参差。单元等长等大，以此为手段控制节奏，以便在教学过程中每单元采用相同的课时数，合理安排教学进程。

二是不起伏。单元难度坡式上升；每单元新增语汇大致等量；新增交际任务与交际量大致相等。

三是不跳跃。知识项目、语言项目、交际项目等，注重基础与共核，只关注重点，不关注“难点”，不搞跨式跳跃。语言教与学的重点，如重镇之重、重兵之重、重力之重，是最常用项目，是高频项目。“难点”，往往是少见项目、罕遇项目、不常用项目；只有搞大跃进，才会出现“难点”；语言教与学，着意突出“难点”是不智之举。

教材内容与结构

教材内容

本套教材根据《基本要求》所列教学目的与教学要求确定总体教学内容；根据“交际范围表”、“语言技能表”、“语法结构表”和“语汇表”安排具体教学内容。

教材分册

根据《基本要求》两级教学要求和高职教育的发展方向，本套教材初步设计为三大板块，分编为三册，每个板块一册。如下：

第一块，即第一册：日常交际技能；日常生活题材语言技能。

第二块，即第二册：一般涉外活动交际技能；生活、文化等题材语言技能。

第三块，即第三册：一般涉外业务交际技能；社会、经济等题材语言技能。

高职 月级要求使用全三册教材。





圆舞曲教材单元划分及其内容结构

每册教材，由 5 个单元组成。5 单元之后，附有语法项目简表，罗列每单元主要语法项目的例句，但不进行解释；附有词汇表，罗列每单元词汇。

每单元均包括三大部分：悦皂皂仗墨福藻翻皂责嘛上藻交际技能），蕴蕴早盟糟糟皂责嘛上藻（语言技能），悦皂皂仗墨福藻翻皂责嘛上藻（交际实践）。

交际技能部分,包括交际策略部分、交际策略部分、交际策略部分三个部分。交际策略部分,简介本单元交际常识及文化习俗。交际策略部分,罗列本单元基本交际表达法;每种表达法之后括号标明语体:基本语体(月,非正式语体(隕,正式语体(云。交际策略部分,设计两到三个交际任务,由学生完成,教师抽检。交际技能部分不包括对话;学生只需使用基本表达法,并根据交际任务自主进行交际。

语言技能部分,包括 栽薯薯 晕薯薯 砸薯薯三个部分。栽薯薯部分两篇课文,均采自境外纸质或在线书刊英语原作或译作。晕薯薯部分介绍文化习俗、交际规则、常用语汇的用法与常用概念的表达法。砸薯薯部分介绍学习资源,包括语言工具书、知识工具书及网络资源等。

每单元语言技能部分，两篇短文，长度相当，题材相关，语体不同。第一册每篇各 140 词左右，第二册各 150 词左右，第三册各 160 词左右，三册递进。课文有可读性与趣味性、思想性与教育性、经典性与可模仿性。

所选课文，严格控制词汇量。第一、第二册每篇课文 粤级词汇原则上不超过三个；整个教材每篇课文超纲词汇原则上不超过三个。

交际实践部分,包括 **悦喜平操皂葬替置案译** 和 **匀燥藻燥剿剿替译** 两个部分。**悦喜平操皂葬替置案译** 包括听说与角色表演两个大项,由控制性的,到自由的,再到创造性的,三个层次齐全;重点是口头交际实践。**匀燥藻燥剿剿替译** 包括读写与译两个大项,有句子和段落模仿套写,也有句子和段落翻译;重点是书面交际实践。



猿教材编写人员与审定人员

本套教材是在湖南省教育厅领导下，由湖南省职业教育与成人教育教材编审委员会组织普通高等院校和高等职业技术学院的专家和教师编写的。全套教材三册，每册配有学生用书、学生练习册、录音磁带和教学指导书。湖南省教育科学研究院职成教育研究所王江清同志为本套教材组编，彭文胜同志为责任编审。中南大学高等教育科学研究所高等教育学教授兼英语语言文学教授张少雄同志担任本套教材总主编。第二册由长沙理工大学潘卫民同志担任主编，湖南对外贸易职业技术学院秦亚农同志、湖南商学院外籍教师陈国新同志担任副主编。编写人员为：中南大学外国语学院胡平杰同志（第一单元）、湖南生物机电职业技术学院王荣英同志（第二单元）、湖南经济管理干部学院张敬同志（第三单元）、湖南商务职业技术学院肖淑葵同志（第四单元）、湖南铁道职业技术学院曾江初同志（第五单元）、湖南冶金职业技术学院伍腊梅同志（第六单元）、常德职业技术学院杨丽华同志（第七单元）、湖南科技职业技术学院刘三杰同志（第八单元）、湖南工业职业技术学院彭新竹同志（第九单元）、湖南航空职业技术学院刘晓红同志（第十单元）、湖南对外贸易职业技术学院秦亚农同志（第十一单元）、长沙理工大学潘卫民同志（第十二单元）、中南大学外国语学院研究生高丽同志（词汇表校订）。本套教材编写完毕后，湖南省教育厅特聘请以湖南师范大学外国语学院教授、博士生导师蒋坚松为组长，中南大学外国语学院彭金定教授、湖南化工职业技术学院莫兼学副教授为成员的审定组，对书稿进行了认真的审定，对本套教材给予了较高的评价和充分的肯定，并提出了许多宝贵的修改意见，另外，编写者在编写过程中参考了国内外有关书刊及文献资料，在此一并表示衷心感谢。

由于本套教材遵循的是新的编写思路，实际编写中会有不足之处，望广大使用者批评指正。

湖南省职业教育与成人教育教材编审委员会

二〇〇九年 月

Gross-cultural communication

员瑶交际用语：

与逢 分曹援颶建都燥官藥城燥志幕幕援

勻糞操 硃雞糞 厩肥 粪草 粪土 粪水 粪油 粪渣 粪灰 粪炭 粪肥 粪田 粪地 粪山 粪海 粪河 粪湖 粪池 粪坑 粪窖 粪窖

勻蚤月癩贈宰漢觀君爨

勻蚤 礪灘刺 勻籍 窺骸 覬覦 覬覦

勻籍萊園懽，酉陽宅錄？陳藻豐華出選題，早柳管絃吹紫萸。藻藻早懽援

[illegible]

勻藥燥 酉蚤罕云贈 宰漢譽老菊燥悅氣蓬援

粵責重於城隍

阅果蔬类再集炒果与蔬类官菜类蔬类

員陳道懷藥師藥士 蔡世蔡世藥劑師藥劑

月藥蚤土則糖曹援

[illegible]

陨巢藻醪曾造有蕤蕤泽藻醪猷蕤蕤蕤

孕養早產自曾豐新切集越齋燥觀體則哇有蜜緩

圆瑶语法：

副词 澡糴的用法。

猿猴词汇：

[illegible]

蒸則燥 遭燥則燥 濕蒸 齒則燥也 燥則齒燥 燥則齒燥 燥則齒燥

莽草 干燥 蜜糖 藻 藻



背景知识

[illegible][illegible]



从人道角度来考虑，这些俘虏应该得到公平的对待。

客观来说，这篇论文除了有几处语法错误外，还不失为

一篇好文章。

客观来说，这篇论文除了有几处语法错误外，还不失为

一篇好文章。

客观来说，这篇论文除了有几处语法错误外，还不失为

客观来说，这篇论文除了有几处语法错误外，还不失为

客观来说，这篇论文除了有几处语法错误外，还不失为

客观来说，这篇论文除了有几处语法错误外，还不失为

客观来说，这篇论文除了有几处语法错误外，还不失为

客观来说，这篇论文除了有几处语法错误外，还不失为

客观来说，这篇论文除了有几处语法错误外，还不失为

客观来说，这篇论文除了有几处语法错误外，还不失为

民族文化——无论是东方的还是西方的——都有其存在的理由。

人们——无论出身高贵还是微贱——都是生来平等的。

人们——无论出身高贵还是微贱——都是生来平等的。

人们——无论出身高贵还是微贱——都是生来平等的。

人们——无论出身高贵还是微贱——都是生来平等的。

句中的“理解，明白，弄懂”。

句中的“理解，明白，弄懂”。

句中的“理解，明白，弄懂”。

我不明白你说的意思，你可以再给我解释一遍吗？

我不明白你说的意思，你可以再给我解释一遍吗？

你只有理解了生活之后才能活得有意义。

注意“理解，明白，弄懂”与“有道理、有意义”的意思。

注意“理解，明白，弄懂”与“有道理、有意义”的意思。

你说得对（你说的有道理）。

你说得对（你说的有道理）。

你说得对（你说的有道理）。

你说得对（你说的有道理）。

句中的“承担，接受”。如：

句中的“承担，接受”。如：



葬增援

你已经承担了太多的工作，你应该好好休息一段时间了。

雇佣还有“雇佣；呈现；流行；披上”等意义，在理解时一定要根据语境注意区分。

与雇佣搭配的动词短语还有：

雇佣相似

雇佣撤销；同意收回；同意回来

雇佣当作；误认为

雇佣收留，收容（某人）；包括，囊括，包含；欺骗，蒙骗

雇佣脱掉（衣服）

雇佣雇用，聘用；开始显现，变得有；与人较量

雇佣拔掉；去掉

带（某人）出去；跟（某人）出去

向别人发泄自己的情绪

雇佣接任；接管；接收

雇佣喜欢

沉溺于；养成……习惯

雇佣开始从事；专注于

雇佣与（人）交往

课文参考译文

Text A 摇在我们的学校里进行和平教育

我们所有人都总是在与别人交流——在家中，在工作场所，在我们所属的团体中以及在社区中。无论我们自认为多么相互理解，交流还是困难的。例如，稍想一下（就知道），我们会经常听到诸如“他不明白”或者“她没有真正听懂我的意思”这样的话。“文化”常常存在于交流考验的根基。我们的文化影响着我们处理问题的方式，影响着如何参与团体和社区。当我们参加不同团体的时候，我们会惊讶于人们在一起处理工作的方式是何其相异。

文化是一个复杂的概念，有许多不同的定义。但是，简单而言，文化是指拥有共同经验的团体或群体，而这种经验架构我们理解世界的方式。它包括生来所属的团体，如性别，种族或民族起源。它还包括我们加入或变成其中一员的团体。例如，我们通



过搬迁到一个新的地区，通过经济地位的改变或者因为变成残废，都会获得一种新的文化。当我们广义地来考虑文化时，我们会认识到我们每个人都属于许多的文化类别。

我们的历史是构成我们文化的重要部分。历史经验——无论是五年之前的还是十代之远的——塑造了我们本身。对历史的了解有助于我们理解自己及我们之间的相互理解。探究在我们的社会中不同团体之间相互联系的方式是为跨文化交流打开渠道的关键。

在我们这样一个复杂的世界里，我们每个人都是由许多因素构成的，而文化是影响我们的强力之一。换句话说，文化在我们如何看待问题、理解问题及表达自己上处于中心地位。由于来自不同文化团体的人要承担一起工作的激奋挑战，不同的文化价值观时有冲突。我们会相互误解，并以有害于伙伴关系的方式做出反应，而换种方式，这种关系本来可以是很好的。常常地，我们并不知道这是文化在对我们产生作用。有时候，我们甚至不知道我们有不同于他人的文化价值观或文化设想。

为了相互理解，我们必须努力尝试。而如果我们能够做到这一点，我们就既会学到许多，也能成就许多。

Text B跨文化环境中有效共事

当我们与来自其他文化的人一起工作时，我们必须考虑的三大主要区别是：不同的交流方式、不同的处理分歧的方式以及不同的完成任务的方法。

不同文化中，甚至在同一文化中，人们的交流方式都大相径庭。交流方式的一个方面是语言的使用。不同文化对有些词句的使用方式不同。例如，即使是在同样都使用英语的国家，“是”的意义范围也可以是从“也许，我会考虑”到“肯定是这样”，其中还有许多隐晦不明之意。

交流方式的另一主要方面是对非言语交流的重要性的看法。非言语交流不仅包括面部表情和手势，还涉及座位安排、人物距离及时间观念。另一因素是我们在与他人交流时音量的大小。例如，一些白种美国人认为高音量是争斗开始的标志，而黑种美国人、犹太裔及意大利裔美国人则认为音量的提高是朋友间兴奋交谈的标志。

当涉及在一项任务中有效共事时，不同文化在工作过程中建立关系的早晚侧重也不一样。例如，亚洲和西班牙文化更重视在参与共同项目的开始时培养良好的关系，而欧美文化则倾向于立时关注手头的工作，让彼此的关系在工作过程中发展。这并不意味着来自任何这些文化背景的人更多或更少地投身于任务的完成，或者说他们更多或更少地重视彼此的关系，仅仅说明他们处理这些问题的方式不同。

如果我们尊重这些区别，我们在与不同文化的人一起工作时将大有裨益，通过这样做，我们会既了解自己，也了解我们的同事。

悦馨翠果皂 葬萱萱瑶瑶

蘊藻藻早藻蚶澤藻藻早

另爰裁桑葉宅曾豐縣署司馬進修上屬初學益年賦老援(粵)
園殊茂桑豐曾澤宅籍茲遭城桑爭涉測怪上城桑豐縣蔡世權繼援(閩)
猿爰別贈貴重桑再氣宅贈劉豐義援(粵)
源爰裁桑豐曹稱宅昆惜梓龍章通桑葉豐桑曾梓樹豐則桑豐援(閩)
緣爰甄晉云豐院宅出浮贈桑世城桑道宅桑上桑梓早梓宅豐檀桑豐肥澤
豐宅理制援(閩)

丹溪云：栽蓬造官，蓬蓬觀成，觀則性增，燥氣益，



ENGLISH

[illegible][illegible]

砸藥發早藥挫憎藥發早

- I . 员爰渴瑶圆爰悦瑶猿援粤瑶源援粤瑶缘渴圆
II . 员爰濂世早摇摇摇摇摇摇圆爰慰耀早
猿爰怵悠邀耀造 源爰夔臻精耀造
缘爰髹宅从耀耀耀土 远爰奈夔刺耀早
苑爰濂耀泽 愿爰莱耀土老耀泽
怨爰恍韶耀藻 员援爰莱耀土耀朋耀早
III . 员爰火燥宅刺则燥糟 圆爰夔刺耀耀耀耀蚤
猿爰蔓芽耀耀贵耀耀档 源爰雷耀耀耀耀
缘爰惜燥则耀耀燥燥
IV . 员爰粤炆赠槽邀网巢赫上蔓芽耀耀耀耀遭曾皂燥蚤则穆软猿赠则慕耀援
圆爰粤炆赠濂耀告耀耀泽宅赠蔓芽耀耀遭曾葬耀赫上燥蚤燥则燥耀耀耀耀
濂耀耀援
猿爰杂宅夔耀赠宅窑燥耀耀赠壮蕊耀耀遭曾蔓耀耀蚤早世耀耀耀援
源爰员燥蚤宅宅燥耀耀耀耀耀遭曾粹耀赫上燥果燥耀耀耀
缘爰粤炆赠蚤藻耀耀耀耀造蔓芽耀耀遭曾粹耀赫上燥果大耀耀耀耀援
V . 韵宅耀耀援
VI . 韵宅耀耀援

裁判選擇要點

- I. 猿援爱憎相感
猿猿援爱憎相感
猿缘援爱憎相感
- 圆援爱憎相感
源援爱憎相感
缘援爱憎相感
- II. 猿援在相互作用的过程中，不同的文化承载着不同的价值观、
可以言喻及不可言喻的习惯和期望。



文化冲突可定义为在两个或更多的文化集团之间，其价值观，行为规范，或者人生目标在内容、特性、关系及程序方面感觉中或实际上的不相容性。

我们日常遇到的大部分冲突的根源是文化上的误解或无知。

文化的不同有助于从四个维度来解释冲突：个人主义和集体主义、权力距离、自我控制以及低或高的情景交流。

个人主义是指，在一种文化中，人们广义的价值取向是强调个人身份重于集团身份，个人权利重于集团义务。

- III. 在过去的二十年中，两性研究领域流行着一种理论，这种理论解释男女在言语行为上的所谓区别与其说是来源于男性的支配地位，不如说是来源于男女文化上的区别。这种理论认为，男女被社会区分成两种不同的文化，从孩童时候起，他们就各自在自己的性别群体中玩耍。从这个意义上说，任何一对异性夫妻都是跨文化的夫妇。